

# Isa

## Chapter 53

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

מִי הָאִמִּין לְשִׁמְעָתֵנוּ וּזְרוּעַ יְהוָה עַל-מִי נִגְלָתָהּ: 1  
acildi kimin uzerine- YHVH'nin ve-kolu- haberimize inandi Kim  
[H1540](#) [H4310](#) [H3068](#) [H2220](#) [H8052](#) [H0539](#) [H4310](#)

Verdi&#287;imiz habere kim inand&#305;? RABbin g&#252;c&#252;kime a&#231;&#305;kland&#305;?

וַיַּעַל כִּיּוֹנָק לְפָנָיו וְכַשְׂרֵשׁ מֵאֲרָץ צִיָּה לֹא-תֵאָר לּוֹ וְלֹא 2  
ve-degil ona bicim degil- kurak topraktan- ve-kok-gibi onunde filiz-gibi Ve-yukseldi  
[H3808](#) [H8389](#) [H3808](#) [H6723](#) [H0776](#) [H8328](#) [H6440](#) [H3126](#) [H5927](#)  
וְהָרָה וְנִרְאָהּ וְלֹא-מֵרְאָהּ וְנִחְמָדָהּ: 3  
ve-arzulayalim-onu goronus ve-degil- ve-gorelim-onu gorkem  
[H4758](#) [H3808](#) [H7200](#) [H1926](#)

O RABbin &#246;n&#252;nde bir fidan gibi, Kurak yerdeki k&#246;k gibi b&#252;y&#252;d&#252;.  
Bak&#305;lacak bi&#231;imden, g&#252;zellikten yoksundu. G&#246;nl&#252;m&#252;z&#252; &#231;eken bir  
g&#246;r&#252;n&#252;&#351;&#252; de yoktu.

וְנִבְּחָה וְיִתְרַל אִישִׁים אִישׁ מִכְּאֲבוֹת וַיְדַע חֲלִי 3  
hor-gorulen ve-terk-edilen insanlardan adam acilarinin ve-taniyan- hastaligin  
[H0959](#) [H2310](#) [H0376](#) [H0376](#) [H4341](#) [H3045](#) [H2483](#)  
וְכִמְסָתָהּ פָּנִים מִמֶּנּוּ וְנִבְּחָה וְלֹא חֲשַׁבְנָהּ: 4  
ve-gizleyen-gibi yuzler ondan hor-gorulen ve-degil saydik-onu  
[H4564](#) [H6440](#) [H0959](#) [H3808](#) [H2803](#)

&#304;nsanlarca hor g&#246;r&#252;ld&#252;, Yapayaln&#305;z b&#305;rak&#305;ld&#305;. Ac&#305;lar  
adam&#305;yd&#305;, hastal&#305;&#287;&#305; yak&#305;ndan tan&#305;d&#305;. &#304;nsanlar&#305;n  
y&#252;z &#231;evirdi&#287;i biri gibi hor g&#246;r&#252;ld&#252;, Ona de&#287;er vermedik.

אָכַן חֲלִינֵנוּ הוּא וְנִשָּׂא וּמִכְּאֲבֵינוּ סָבְלָם וְאַנְחֵנוּ חֲשַׁבְנָהּ 4  
Kesinlikle hastalıklarımızı O tasidi ve-acilarimizi yuklendi-onlari ve-biz saydik-onu  
[H0403](#) [H2483](#) [H1931](#) [H5375](#) [H4341](#) [H5445](#) [H0587](#) [H2803](#)  
וְנִוּוּעַ מְכָה אֱלֹהִים וּמַעֲנָה: 5  
vurulmus dovulmus- Elohim'den ve-ezilmis  
[H5060](#) [H5221](#) [H0430](#)

Asl&#305;nda hastal&#305;klar&#305;m&#305;z&#305; o &#252;stlendi, Ac&#305;lar&#305;m&#305;z&#305; o  
y&#252;klendi. Bizse Tanr&#305; taraf&#305;ndan cezaland&#305;r&#305;ld&#305;&#287;&#305;n&#305;,  
Vurulup ezildi&#287;ini sand&#305;k.

וְהוּא מְחַלְלֵל מִפְּשָׁעֵנוּ מִדְּכָא מְעוֹנֵתֵינוּ מוֹסֵר שְׁלוֹמֵנוּ עָלָיו 5  
Ve-O delinmis isyanlarımızdan ezilmis gunahlarımızdan cezasi- esenligimizin uzerindeydi  
[H1931](#) [H6588](#) [H1792](#) [H5771](#) [H4148](#) [H7965](#)  
וּבְחִבְרָתוֹ נִרְפָּא-לָנוּ: 6  
ve-yaralariyla- biz sifalandik-  
[H2250](#) [H7495](#)

Oysa, bizim isyanlar&#305;m&#305;z y&#252;z&#252;nden onun bedeni de&#351;ildi, Bizim  
su&#231;lar&#305;m&#305;z y&#252;z&#252;nden o eziyet &#231;ekti. Esenli&#287;imiz i&#231;in gerekli olan  
ceza Ona verildi. Bizler onun yaralar&#305;yla &#351;ifa bulduk.

6  
 אֵת [direkt] בּוֹ uzerine הִפְנִיעַ yukledi וַיְהוּהָ ve-YHVH פָּגַנּוּ donduk לְדַרְכּוֹ yoluna- אִישׁ herkes תְּעִינּוּ saptik כִּצְאֵן koyun-gibi כְּלָנוּ Hepimiz  
[H0853](#) [H6293](#) [H3068](#) [H6437](#) [H1870](#) [H0376](#) [H8582](#) [H6629](#) [H3605](#)

כְּלָנוּ: hepimizin  
 עוֹן suclulugunu-  
[H3605](#) [H5771](#)

Hepimiz koyun gibi yoldan sapm&#305;&#351;t&#305;k, Her birimiz kendi yoluna d&#246;nd&#252;. Yine de RAB hepimizin cezas&#305;n&#305; ona y&#252;kledi.

7  
 לְטִבַּח bogazlanmaya- כֶּשֶׁה kuzu-gibi פִּיֹּז agzini יִפְתַּח- acti- וְלֹא ve-degil נֶעְנְהָ ezildi וְהוּא ve-O נָגַשׁ Baskiya-maruz-kaldi  
[H2874](#) [H7716](#) [H6310](#) [H3808](#) [H1931](#) [H5065](#)

יּוֹבֵל goturulur וְכִרְהִל ve-koyun-gibi לְפָנָי onunde- נִזְוִיָּה kirpanlarin גְּאֻלְמָה suskundu וְיָפַח acti פִּיֹּז: agzini  
[H6310](#) [H3808](#) [H0481](#) [H1494](#) [H6440](#) [H7353](#) [H2986](#)

O bask&#305; g&#246;r&#252;p eziyet &#231;ektiyse de A&#287;z&#305;n&#305; a&#231;mad&#305;. Kesime g&#246;t&#252;r&#252;len kuzu gibi, K&#305;rk&#305;c&#305;lar&#305;n &#246;n&#252;nde sessizce duran koyun gibi A&#231;mad&#305; a&#287;z&#305;n&#305;.

8  
 נִגְזַר kesildi כִּי cunku יִשׁוּחַח dusunecek מִי kim הוֹרּוּ kusakini וְאֵת ve-[direkt] לָקַח alindi וּמִמְשַׁפֵּט ve-yargilamadan מֵעֶצֶר Baskidan-  
[H1504](#) [H7878](#) [H4310](#) [H1755](#) [H0853](#) [H3947](#) [H4941](#) [H6115](#)

מֵאַרְץ ulkesinden- חַיִּים yasayanlarin מִפֶּשַׁע isyanından- עַמִּי halkimin נָנַע darbe לָמוֹ: onlara  
[H5061](#) [H6588](#) [H0776](#)

Ac&#305;mas&#305;zca yarg&#305;lan&#305;p &#246;l&#252;me g&#246;t&#252;r&#252;ld&#252;. Halk&#305;m&#305;n isyan&#305; ve hak etti&#287;i ceza y&#252;z&#252;nden Ya&#351;ayanlar diyar&#305;ndan at&#305;ld&#305;. Onun ku&#351;a&#287;&#305;ndan bunu d&#252;&#351;&#252;nen oldu mu?

9  
 חֲמָס siddet לֹא- degil- עַל uzerine בְּמִתּוֹ olumunde עֲשִׂיר zenginle וְאֵת ve-[direkt] קִבְרוֹ mezari רְשָׁעִים kotiulere אֵת [direkt] וַיִּתֵּן Ve-verildi  
[H2555](#) [H3808](#) [H4194](#) [H6223](#) [H0854](#) [H6913](#) [H7563](#) [H0854](#) [H5414](#)

עֲשָׂה yapti וְלֹא ve-degil מִרְמָה hile בְּפִיֹּ: agzinda  
[H6310](#) [H4820](#) [H3808](#)

&#350;iddete ba&#351;vurmad&#305;&#287;&#305;, A&#287;z&#305;ndan hileli s&#246;z &#231;&#305;kmad&#305;&#287;&#305; halde, Ona k&#246;t&#252;lerin yan&#305;nda bir mezar verildi, Ama &#246;ld&#252;&#287;&#252;nde zengininin yan&#305;ndayd&#305;.

10  
 זָרַע zurriyet יִרְאָה gorecek נִפְשׁוֹ canini אֲשֶׁם sunus- תְּשִׂים koyarsa אֶם- eger- הִחֲלִי hasta-etti דָּכְאוֹ ezmek-onu חָפֵן istedi וַיְהוּהָ Ve-YHVH  
[H2233](#) [H7200](#) [H5315](#) [H0817](#) [H1792](#) [H3068](#)

יִאָרֶיךָ uzatacak יָמִים gunleri וְחָפֵן ve-istegi- יְהוּהָ YHVH'nin בְּיָדוֹ elinde- יִצְלַח: basarili-olacak  
[H3027](#) [H3068](#) [H2656](#) [H3117](#) [H0748](#)

Ne var ki, RAB onun ezilmesini uygun g&#246;rd&#252;, Ac&#305; &#231;ekmesini istedi. Can&#305;n&#305; su&#231; sunusu olarak sunarsa Soyundan gelenleri g&#246;recek ve g&#252;nleri uzatacak. RABbin istemi onun arac&#305;l&#305;&#287;&#305;yla ger&#231;ekle&#351;ecek.

לְרַבִּים לְרַבִּים  
coklari kulum dogurucu aklayacak bilgisiyle- doycak gorecek caninin Sikintisidan-  
H5650 H6662 H6663 H1847 H7646 H7200 H5315 H5999

11

וְעֹנֹתָם הוּא יִסְבֵּל:  
ve-sucluluklarini O tasiyacak  
H5445 H1931 H5771

Can&#305;n&#305; feda etti&#287;i i&#231;in G&#246;rd&#252;kleriyle ho&#351;nut olacak. RABbin do&#287;ru kulu, kendisini kabul eden bir&#231;oklar&#305;n&#305; aklayacak. &#199;&#252;nk&#252; onlar&#305;n su&#231;lar&#305;n&#305; o &#252;stlendi.

שָׁלַל יְחַלֵּק עֲצוּמִים וְאֶת-כָּרְבִים לָו אֶחָדֶק- לָכֵן  
ganimet paylas-acak guclulerle ve-[direkt] coklarla ona paylastiracagim- Bundan-dolayi  
H7998 H6099 H0854

12

חָטָא וְהוּא נִמְנָה פְּשָׁעִים וְאֶת-נִפְשׁוֹ לְמָוֶת הָעֵרָה אֲשֶׁר תַּחַת  
gunahini- ve-O sayildi isyankarlarla ve-[direkt] canini olume- doktu cunku karsiliginda-  
H2399 H1931 H4487 H6586 H0854 H5315 H4194 H6168 H8478

וְרַבִּים וְנִשָּׂא וְלִפְשָׁעִים יִפְנוֹעַ:  
coklarin tasidi ve-isyankarlar-icin araciluk-ediyor [selah]  
H6293 H6586 H5375

Bundan dolay&#305; ona &#252;nl&#252;ler aras&#305;nda bir pay verece&#287;im, Ganimeti g&#252;&#231;l&#252;lerle payla&#351;acak. &#199;&#252;nk&#252; can&#305;n&#305; feda etti, ba&#351;kald&#305;ranlarla bir say&#305;ld&#305;. Pek &#231;oklar&#305;n&#305;n g&#252;nah&#305;n&#305; o &#252;zerine ald&#305;, Ba&#351;kald&#305;ranlar i&#231;in de yalvard&#305;.